



SEAFOOD INSPECTION PROGRAM
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE
1315 EAST-WEST HIGHWAY
SILVER SPRING, MARYLAND 20910-3282
USA



REQUEST FOR INSPECTION SERVICES

COMPANY NAME

NAME OF REQUESTER

STREET ADDRESS

CITY

STATE

ZIP CODE

PHONE NO.

FAX NO.

EMAIL

LOCATION OF PRODUCT(s)

CITY

STATE

ZIP CODE

DATE OF REQUEST

DATE OF SHIPMENT

DELIVERY OF CERTIFICATES (choose one)

OVERNIGHT

CUSTOMER PICK-UP

AGENCY TRACKING ID

VENDOR ID

REMARKS

II.1. Public health attestation

Inspectorul oficial certifică faptul că produsele pescărești specificate mai sus/*The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above:*

1. au fost capturate și manipulate la bordul navelor și au fost debarcate, manipulate și, după caz, preparate, procesate, congelate, decongelate, ambalate, marcate, depozitate și transportate în mod igienic și în conformitate cu cerințele relevante ale standardelor de sănătate publică ale Statelor Unite din „Code of Federal Regulation”, care au fost recunoscute în acest sens ca fiind echivalente cu standardele Comunității Europene în aplicarea Deciziei 98/258/CE a Consiliului;/*were caught and handled on board vessels and were landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored and transported hygienically and in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;*
2. au trecut cu succes controalele sanitare și controalele organoleptice, parazitologice, chimice și microbiologice prevăzute pentru anumite categorii de produse pescărești în conformitate cu cerințele relevante ale standardelor de sănătate publică ale Statelor Unite din „Code of Federal Regulation”, care au fost recunoscute în acest sens ca fiind echivalente cu standardele în vigoare în Comunitatea Europeană în conformitate cu Decizia 98/258/CE a Consiliului;/*have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;*
3. nu provin de la specii toxice sau specii care conțin biotoxine;/*do not come from toxic species or species containing biotoxins;*
4. de asemenea, în cazul moluștelor bivalve congelate sau prelucrate, acestea provin din zone de producție supuse unor condiții cel puțin echivalente celor prevăzute de Directiva 91/492/CEE a Consiliului din 15 iulie 1991 de stabilire a condițiilor de sănătate pentru producția și introducerea pe piață a moluștelor bivalve vii./*in addition, in the case of frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council Directive 91/492/EEC of 15 July 1991 laying down the health conditions for the production and placing on the market of live bivalve molluscs.*

II.2 ⁽²⁾⁽⁴⁾ Atestare de sănătate animală pentru pești și crustacei proveniți din acvacultură/⁽²⁾⁽⁴⁾Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin

II.2.1 ⁽³⁾⁽⁴⁾[Cerințe pentru specii receptivă la sindromul ulceros epizootic, necroză hematopoietică epizootică, sindromul Taura și boala cap galben/⁽³⁾⁽⁴⁾*Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease*

Subsemnatul, inspector oficial, certifică că animalele de acvacultură sau produsele provenite din acestea menționate în partea I a prezentului certificat/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

⁽⁵⁾provin dintr-o țară/dintr-un teritoriu, zonă sau compartiment declarate indemne de ⁽⁴⁾[sindromul ulceros epizootic] ⁽⁴⁾[necroza hematopoietică epizootică] ⁽⁴⁾[sindromul Taura] ⁽⁴⁾[boala cap galben] în conformitate cu capitolul VII din Directiva 2006/88/CE sau standardul relevant al OIE, de către autoritatea competentă din țara mea./⁽⁵⁾*originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[EUS] ⁽⁴⁾[EHN] ⁽⁴⁾[Taura syndrome] ⁽⁴⁾[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,*

(i) în care bolile relevante trebuie să fie declarate la autoritatea competentă iar raportările unor suspiciuni de infectare cu o boală relevantă trebuie să fie investigate imediat de către serviciile oficiale și/(i) *where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,*

(ii) orice introducere a unor specii receptivă la bolile relevante se face provenind dintr-o zonă declarată indemnă de boală și/(ii) *all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and*

(iii) speciile receptivă la bolile relevante nu sunt vaccinate împotriva bolilor relevante)/(iii) *species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]*

II.2.2 ⁽³⁾⁽⁴⁾[Cerințe pentru specii receptivă la septicemie hemoragică virală, necroză hematopoietică infecțioasă, anemia infecțioasă a somonului, virusul herpetic al crapului koi și boala petelor albe, destinate unui stat membru, zonă sau compartiment declarate indemne de boală sau care fac obiectul unui program de supraveghere sau eradicare pentru boala relevantă/⁽³⁾⁽⁴⁾*Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication program for the relevant disease:*

Subsemnatul, inspector oficial, certifică că animalele de acvacultură sau produsele provenite din acestea menționate în partea I a prezentului certificat/I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

⁽⁶⁾provin dintr-o țară/dintr-un teritoriu, zonă sau compartiment declarate indemne de ⁽⁴⁾[sindromul ulceros epizootic] ⁽⁴⁾[necroza hematopoietică epizootică] ⁽⁴⁾[sindromul Taura] ⁽⁴⁾[boala cap galben] în conformitate cu capitolul VII din Directiva 2006/88/CE sau standardul relevant al OIE, de către autoritatea competentă din țara mea./⁽⁶⁾*originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾[VHS] ⁽⁴⁾[IHN] ⁽⁴⁾[ISA] ⁽⁴⁾[KHV] ⁽⁴⁾[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,*

(i) în care bolile relevante trebuie să fie declarate la autoritatea competentă iar raportările unor suspiciuni de infectare cu o boală relevantă trebuie să fie investigate imediat de către autoritatea competentă./*(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,*

(ii) orice introducere a unor specii receptivă la bolile relevante se face provenind dintr-o zonă declarată indemnă de boală și/(ii) *all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and*

(iii) speciile receptivă la bolile relevante nu sunt vaccinate împotriva bolilor relevante)/(iii) *species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]*

II.2.3 Cerințe de transport și etichetare/Transport and labeling requirements

Subsemnatul, inspector oficial, certifică faptul că:/I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.2.3.1 animalele de acvacultură menționate mai sus sunt ținute în condiții, inclusiv de calitate a apei, care nu le afectează starea de sănătate:/the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.2.3.2 înainte de încărcare, containerul de transport (vivieră) este curat(ă) și dezinfectat(ă) sau nu a mai fost folosită anterior; și/ animalele de acvacultură menționate mai sus sunt ținute în condiții, inclusiv de calitate a apei, care nu le afectează starea de sănătate:/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

II.2.3.3 contingentul este identificat printr-o etichetă lizibilă atașată la exteriorul containerului sau în manifestul navei, atunci când transportul se face cu o navă cu vivieră, care conține toate informațiile relevante menționate în rubricile I.7–I.11 din partea I a prezentului certificat și prin următoarea mențiune: « ⁽⁴⁾[Pește] ⁽⁴⁾[Crustacei] destinat (destinați) consumului uman pe teritoriul Comunității»./the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement: “⁽⁴⁾[Fish]⁽⁴⁾[Crustaceans] intended for human consumption in the Community”.

Notes	II.a. Numărul de referință al certificatului/Certificate reference number	II.b.
<p>Partea I/Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rubrica I.8: Regiunea de origine: Pentru moluște bivalve congelate sau prelucrate, se indică zona de producție./Box reference I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/1634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area. - Rubrica I.11: Locul de proveniență: numele și adresa unității de expediție./Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. - Rubrica I.15: Numărul de înregistrare (vagoane de tren sau containere și camioane), numărul zborului (aeronave) sau denumirea (vapor). În cazul descărcării și încărcării, se aduc informații suplimentare./Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. - Rubrica I.19: a se utiliza codurile SH corespunzătoare: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05. - Rubrica I.23: Identificarea containerului/numărul sigiliului: Dacă sigiliul are un număr de serie, acesta trebuie să fie indicat./Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable. - Rubrica I.28: Natura produsului: Specificați dacă este vorba despre acvacultură sau origine sălbatică./Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant. 		
<p>Partea II/Part II:</p> <p>⁽²⁾ Partea II.2 a prezentului certificat nu se aplică pentru:/Part II.2 of this certificate does not apply to:</p> <p>(a) crustacee neviabile, ceea ce înseamnă crustacee care nu mai pot să supraviețuiască dacă sunt readuse în mediul din care au fost obținute;/(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,</p> <p>(b) pești sacrificați și eviscerați înainte de expediție;/(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,</p> <p>(c) animale de acvacultură și produse provenite din acestea, introduse pe piață pentru consumul uman fără procesare ulterioară, cu condiția să fie ambalate în ambalaje pentru vânzarea cu amănuntul care respectă prevederile pentru astfel de ambalaje din Regulamentul (CE) nr. 853/2004;/(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,</p> <p>(d) crustacee destinate unităților de procesare autorizate în conformitate cu articolul 4 alineatul (2) al Directivei 2006/88/CE, sau centrelor de expediție, centrelor de purificare sau unor întreprinderi de aceeași categorie echipate cu un sistem de tratare a reziduurilor care să neutralizeze agenții patogeni respectivi sau în care reziduurile sunt supuse altor tipuri de tratare care reduc la un nivel acceptabil riscul de răspândire a bolilor la sistemul hidrografic natural;/(d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,</p> <p>(e) crustacee destinate unei procesări suplimentare înainte de consumul uman fără depozitare temporară la locul de procesare și împachetate și etichetate în scopul respectiv, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 853/2004;/(e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labeled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p>⁽³⁾ Părțile II.2.1 și II.2.2 ale prezentului certificat se aplică numai speciilor receptive la una sau mai multe boli menționate în titlu. Speciile receptive sunt enumerate în anexa IV la Directiva 2006/88/CE./Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.</p> <p>⁽⁴⁾ A se păstra mențiunea corespunzătoare./Keep as appropriate.</p> <p>⁽⁵⁾ Pentru contingente din specii receptive la sindrom ulceroz epizootic, necroză hematopoietică epizootică, sindrom Taura și/sau boala cap galben, această declarație trebuie să se păstreze pentru autorizarea contingentului în oricare parte a Comunității./For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community.</p> <p>⁽⁶⁾ Pentru autorizarea într-un stat membru, zonă sau compartiment (rubricile I.9 și I.10 ale părții I a certificatului) declarate indemne de septicemie hemoragică virală, necroză hematopoietică infecțioasă, anemia infecțioasă a somonului, virusul herpetic al crapului koi și boala petelor albe sau în care se aplică un program de supraveghere sau eradicare stabilit în conformitate cu articolul 44 alineatul (1) sau alineatul (2) din Directiva 2006/88/CE, trebuie să se păstreze una dintre aceste declarații în cazul în care contingentul conține specii receptive la boala (bolile) pentru care se aplică indemnitatea sau programul (programele). Accesul la date cu privire la starea de sănătate a fiecărei ferme și a fiecărei zone de cultivare a moluștelor din Comunitate se poate face la adresa http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm/To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication program established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or program(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</p> <p>Culoarea ștampilei și a semnăturii trebuie să difere de cea a celorlalte mențiuni din certificat./The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</p>		
<p>Inspector oficial/Official inspector</p> <p>Nume (cu majuscule)/Name (in capitals) _____ Funcția și titlul/Qualification and title _____</p> <p>Data/Date _____ Semnătura: "/>Signature _____</p> <p>Ștampila/Stamp</p>		